📖 מילון הסיגד ב-6 שפות

עברית · English · Русский · አማርኛ · العربية · Français — לוודא: התרגומים לבדיקת דוברות ודוברי השפה.

עברית	English	Русский	አማርኛ	العربية	Français
🌾 סִיגְד	Sigd (holiday of Ethiopian Jews)	Сигд (праздник евреев Эфиопии)	ሲግድ	السيغد (عيد يهود إثيوبيا)	le Sigd (fête des Juifs d'Éthiopie)
🎉 חַג	holiday	праздник	በዓል	عيد	fête
🍽️ צוֹם	fast (not eating)	пост	ጾም	صوم	jeûne
🙏 תְּפִילָה	prayer	молитва	ጸሎት	صلاة	prière
⛰️ הַר	mountain	гора	ተራራ	جبل	montagne
🏙️ יְרוּשָׁלַיִם	Jerusalem	Иерусалим	ኢየሩሳሌም	القدس	Jérusalem
🧔 קֵס	kes (religious leader of the community)	кес (религиозный лидер общины)	ቄስ	القِسّ (زعيم ديني في الطائفة)	kès (guide religieux de la communauté)
👥 קְסִים	kessim (religious leaders)	кесы (религиозные лидеры)	ቀሳውስት	القساوسة (زعماء دينيون)	les kès (guides religieux)
📜 אוֹרִית	Orit (the holy scriptures of Ethiopian Jews)	Орит (священное Писание евреев Эфиопии)	ኦሪት	الأوريت (الكتاب المقدّس عند يهود إثيوبيا)	l'Orit (Écritures saintes des Juifs d'Éthiopie)
📖 תּוֹרָה	Torah	Тора	ቶራ	التوراة	la Torah

עברית	English	Русский	አማርኛ	العربية	Français
✍️ גְּעֵז	Ge'ez (an ancient language)	геэз (древний язык)	ግዕዝ	الجعزية (لغة قديمة)	le guèze (langue ancienne)
🗣️ אַמְהָרִית	Amharic	амхарский язык	አማርኛ	اللغة الأمهرية	l'amharique
🤝 קְהִילָה	community	община	ማህበረሰብ	طائفة / مجتمع	communauté
🌍 אֶתְיוֹפְיָה	Ethiopia	Эфиопия	ኢትዮጵያ	إثيوبيا	l'Éthiopie
✈️ עֲלִיָּה	aliyah (immigration to Israel)	алия (репатриация в Израиль)	ወደ እስራኤል መምጣት (አሊያ)	الهجرة إلى إسرائيل (عَلِيا)	l'alya (immigration en Israël)
🗞️ עוֹלִים חֲדָשִׁים	new immigrants	новые репатрианты	አዲስ ወደ እስራኤል የመጡ ሰዎች	المهاجرون الجدد	les nouveaux immigrants
🙋 עוֹלֶה / עוֹלָה	an immigrant (m. / f.)	репатриант / репатриантка	ወደ እስራኤል የመጣ / የመጣች	مهاجر / مهاجرة	un immigrant / une immigrante
💭 גַּעְגּוּעִים	longing, missing someone or something	тоска, скучать	ናፍቆት	حنين / شوق	la nostalgie, le manque
💖 כְּיסופִים	deep yearning	глубокое стремление, тоска	ጥልቅ ናፍቆት	توق عميق	un désir profond, l'aspiration
🏠 בַּיִת	home, house	дом	ቤት	بيت	la maison, le foyer
👨‍👩‍👧 מִשְׁפָּחָה	family	семья	ቤተሰብ	عائلة	la famille
♡ לָבָן	white	белый	ነጭ	أبيض	blanc
🪨 אֶבֶן	stone	камень	ድንጋይ	حجر	une pierre

עברית	English	Русский	አማርኛ	العربية	Français
😊 שִׂמְחָה	joy	радость	ደስታ	فرح	la joie
💃 רִיקּוּד	dance	танец	ጭፈራ	رقص	la danse
☂️ מִטְרִיָּה	umbrella	зонтик	ጃንጥላ	مظلّة	un parapluie, une ombrelle
🤲 בְּרִית	covenant	завет, союз	ቃል ኪዳን	عهد	l'alliance
🍞 לֶחֶם	bread	хлеб	ዳቦ	خبز	le pain
🍲 אֲרוּחָה	meal	трапеза, еда	ምግብ	وجبة	le repas
🫂 יַחַד	together	вместе	አብረን	معًا	ensemble
🙏 לְהִתְפַּלֵּל	to pray	молиться	መጸለይ	أن يصلّي	prier
⏳ לָצוּם	to fast	поститься	መጾም	أن يصوم	jeûner
🥳 לִשְׂמוֹחַ	to be happy, to rejoice	радоваться	መደሰት	أن يفرح	se réjouir
🧗 לַעֲלוֹת	to go up; to immigrate to Israel	подниматься; репатриироваться	መውጣት	أن يصعد؛ أن يهاجر إلى إسرائيل	monter ; faire son alya
🎊 לַחְגֹּג	to celebrate	праздновать	ማክበር	أن يحتفل	célébrer
🧠 לִזְכּוֹר	to remember	помнить	ማስታወስ	أن يتذكّر	se souvenir
🌅 לְקַוּוֹת	to hope	надеяться	ተስፋ ማድረግ	أن يأمل	espérer
🌄 נוֹף	view, landscape	вид, пейзаж	መልክዓ ምድር	منظر	le paysage, la vue
🚶 טַיֶּלֶת	promenade	променад, набережная	የእግር መንሸራሸሪያ መንገድ	ممشى / كورنيش	la promenade

עברית	English	Русский	አማርኛ	العربية	Français
🍂 חֶשְׁוָן	Cheshvan (a Hebrew month)	хешван (еврейский месяц)	ሔሽቫን (የዕብራይስጥ ወር)	شهر حشفان (شهر عبري)	Hechvan (mois hébraïque)
🕊️ יוֹם הַכִּיפּוּרִים	Yom Kippur (Day of Atonement)	Йом Кипур (Судный день)	የስርየት ቀን (ዮም ኪፑር)	يوم الغفران	Yom Kippour (jour du Grand Pardon)
🙇 סְגִידָה	bowing down, worship	поклонение	ስግደት	سجود	la prosternation
🔁 תְּשׁוּבָה	repentance, return; answer	раскаяние, возвращение; ответ	ንስሐ	توبة	le repentir, le retour

💬 איך אומרים?

עברית	English	Русский	አማርኛ	العربية	Français
🎉 חַג שָׂמֵחַ!	Happy holiday!	С праздником!	መልካም በዓል!	عيد سعيد!	Joyeuse fête !
🌾 חַג סִיגְד שָׂמֵחַ!	Happy Sigd!	Счастливого Сигда!	መልካም የሲግድ በዓል!	سيغد سعيد!	Joyeux Sigd !
👋 בְּרוּכִים הַבָּאִים!	Welcome! (to men or a mixed group)	Добро пожаловать!	እንኳን ደህና መጣችሁ!	أهلًا وسهلًا!	Bienvenue !
🌸 בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת!	Welcome! (to women)	Добро пожаловать! (женщинам)	እንኳን ደህና መጣችሁ! (ለሴቶች)	أهلًا وسهلًا بكنّ!	Bienvenue ! (aux femmes)
🏙️ לַשָּׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלַיִם!	Next year in Jerusalem!	В следующем году — в Иерусалиме!	በሚቀጥለው ዓመት በኢየሩሳሌም!	العام القادم في القدس!	L'an prochain à Jérusalem !
🙏 תּוֹדָה רַבָּה!	Thank you very much!	Большое спасибо!	በጣም አመሰግናለሁ!	شكرًا جزيلًا!	Merci beaucoup !

עברית	English	Русский	አማርኛ	العربية	Français
😊 מָה שְׁלוֹמְךָ? / מָה שְׁלוֹמֵךְ?	How are you? (to a man / to a woman)	Как дела? / Как ты?	እንዴት ነህ? / እንዴት ነሽ?	كيف حالك؟ / كيف حالكِ؟	Comment vas-tu ?
💭 אֲנִי מִתְגַּעְגֵּעַ / מִתְגַּעְגַּעַת...	I miss... (man / woman speaking)	Я скучаю по...	ናፈቀኝ...	أنا مشتاق / مشتاقة إلى...	me manque ...
🤝 שָׁלוֹם, נָעִים מְאוֹד!	Hello, nice to meet you!	Здравствуйте, очень приятно!	ሰላም፣ ስለተዋወቅን ደስ ብሎኛል!	مرحبًا، تشرّفنا!	Bonjour, enchanté(e) !
✨ מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה!	Joyful holidays! (traditional greeting)	Радостных праздников!	መልካም በዓል ይሁንላችሁ!	أعياد سعيدة!	Bonnes fêtes !
⏳ צוֹם קַל!	Have an easy fast!	Лёгкого поста!	ቀላል ጾም ይሁንላችሁ!	صومًا سهلًا!	Bon jeûne !
🍲 בְּתֵאָבוֹן!	Enjoy your meal!	Приятного аппетита!	መልካም ምግብ!	بالهناء والشفاء!	Bon appétit !

עברית	English	Русский	አማርኛ	العربية	Français
🚶 אֵיפֹה הַטַּיֶּלֶת?	Where is the promenade?	Где променад?	የእግር መንሸራሸሪያ መንገዱ የት ነው?	أين الممشى؟	Où est la promenade ?
👉 אֶפְשָׁר לַעֲזוֹר לָךְ? / לָךְ?	Can I help you? (to a man / to a woman)	Можно вам помочь?	ልረዳህ? / ልረዳሽ?	هل يمكنني مساعدتك؟	Je peux vous aider ?
🤔 סְלִיחָה, לֹא הֵבַנְתִּי.	Sorry, I didn't understand.	Извините, я не понял(а).	ይቅርታ፣ አልገባኝም።	عذرًا، لم أفهم.	Pardon, je n'ai pas compris.
🐢 אֶפְשָׁר לְדַבֵּר לְאַט?	Can you speak slowly, please?	Можно говорить медленнее?	ቀስ ብለው መናገር ይችላሉ?	هل يمكنك التكلّم ببطء؟	Pouvez-vous parler lentement ?
👏 כָּל הַכָּבוֹד!	Well done!	Молодец!	በጣም ጎበዝ!	أحسنت!	Bravo !